

Xavier Vall

**L'EVOLUCIONISME  
EN  
LA LITERATURA CATALANA**

LECTURES

Col·loquis de la SHCT

2011

**NOTA**

Es comentaran també moltes altres obres de la literatura catalana o d'autor català escrites en castellà amb referències a l'evolucionisme.

J.[oan] S[ARDÀ]. LLORET, «La darrera paraula de la ciència», *La Renaixensa*, any V, t. II, núm. 20 (31-7-1875), p. 176-179. Edició reproduïda de Joan SARDÀ, *Art i veritat. Crítiques de novel·la vuitcentista* (a cura d'Antònia Tayadella), Barcelona: Curial, 1997, p. 33-35. Article publicat també en el *Butlletí Electrònic de la Societat Catalana de Ciència-Ficció i Fantasia*, núm. 7 (novembre-desembre 2007).

Salve, primera aubada de la creació novella! Astre de flames, etern pintor que animes la matèria amb tos pinzells fogosos, matisant-la amb los colors esplèndids que irradia l'alam de l'àngel que du ton bes primer a la terra condormida; lo nou dia que avui engendres serà el més faust que han aclarit tos àtoms lluminosos des de que, llençat de tes entranyes l'últim anell de la nebulosa materna, la creació digué sa paraula final, i l'estelada girà tronant per ses excel·ses vies, dòcil a la impulsió de la força amb què a l'abandonar-la als espais, la dotà sa poderosa mare.

Ta llum ha presidit a la marxa lenta, però segura, de la ciència per les vies del progrés, i l'acció del foc que en tu crema ha sacudit cent vegades la massa encefàlica dels escolllits, despertant de son somni letàrgic a la vida en ella resident que la decepció abatia. Quin dia de glòria per a tu, oh esperit del món, quan Galvani, vislumbrant entre boires la solució del problema que avui mon geni aclara, transferia del zinc i el coure als nervis de la granota el moviment vital, i en resurrecció tot just embrionària agitava son sistema i li dava la vida de l'electricitat! Quin dia aquell en què el químic Berthelot arrabassava a la naturalesa el misteriós secret de la composició dels cossos inorgànics i, rival d'aquella, solidificava fluids imponderables atribuint-los-hi cos, pes i mesura!

Aquell dia era la vigília; avui, superba massa de matèria còsmica, ha sonat l'hora de la gran festa, la festa major de la ciència, la festa major de la naturalesa.

No hi ha Déu: enrere, religions positives que encadenau lo seny per medi de ficcions inverosímils i antiracionals al cep torturador del fanatisme. Jo sóc Déu, perquè la ciència està en mi, i la ciència ha arrancat a les avars entranyes de la naturalesa el preciós talisman de la vida.

Déu és l'acció, com diria el doctor Faust, l'acció que atrau i repel·leix per simpaties i odís regulats *ab eterno* per lleis fixes los invisibles àtoms de la matèria, i els combina i enllaça i barreja i lliga en miríades de volums de dimensions i formes i apariències variadíssimes, de des de la roca inert fins a l'home actiu que per una selecció lògica deriva d'aquella per a reduir-se altre cop a ella quan, gastada pel frec la força immanent de la molècula, cau en lo marasme i en l'atonía.

Oh soll!, mira-te'l, l'home artificial: aquí jau, cobrint vuit pams de terra, sens tornar a ella per més que sia d'ella germà i fill d'uns mateixos pares: la combinació, per mi tan sols coneguda, de l'oxigen, de l'hidrogen, del carbono i de l'àzoe, elements simples i quinta i última essència del sistema universal, ha engendrat aquesta massa. Aquí veus lo fruit de la cooperació sexual obtingut per la retorta química en laboriosa gestació per mi dirigida. Ara, jo sóc Prometeu, Prometeu que li aplico al cor la flama de la ciència. L'home artificial, fill de la retorta, viurà com l'home natural que s'ha nodrit en les sinuositats del claustre matern.

Quina revolució en la naturalesa! Quin canvi en la societat! Quina transmutació en la manera de ser dels sigles!

Futur! Estripa la vestimenta que cobreix tes mòrbides formes i altera amb sos plecs les ratlles ondulants que aquelles ofereixen sols la vista il·luminada! Enlluerna mos ulls amb ta resplendor, mostrà'm la humanitat manufacturada regenerant-se amb lo progrés, humanitat sens ombra de vici ni de defecte, bona, virtuosa, vivint la vida de la voluptat en lo que té de més immensament dolç, sense irritants desigualtats sexuals, sense preocupacions filles d'un fals pudor, equilibrades i centuplicades les forces! Nova i veritable edat d'or!

Immenses fàbriques repartides en distàncies proporcionals per sobre la superfície de la terra vomitaran la humanitat al per major o menor segons les necessitats del dia i del client: fills ja adolescents, filles en lo ple d'una pubertat

fecunda en goigs, eixiran nous i flamants de la combinació dels elements primaris en poderosos recipients banyats per efluvis d'electricitat; i fills i filles dansaran al voltant de ma estàtua, l'estàtua de son pare, feta dels mateixos elements simples de què ells estan compostos, però en connexió petrificadora, aixecant boires d'encens que perfumaran l'aire a mon entorn, i entonant, repercutit per l'eco llunyada, triomfal càntic en mon obsequi i en honor a esta diada portentosa.

Nou Adam que jaus aquí a terra!, la matèria que et compon va a agitar-se: la sang que tinc ja elaborada, com he elaborat tos ossos i ta carn, ta pell i ton organisme des de la primera cèl·lula fins a l'últim pèl del sedós bigoti que ombreja ton llavi adolescent, la sang correrà ben prompte per tes venes i tes artèries, i en son moviment circulatori, emblema de l'eternitat de la matèria, durà la saba de l'acció a ta encarcerada massa, que el pes de la gravetat reté ara immòbil: prompte sa escalfor vivificant desclourà tes aferades parpelles, i contemplaràs atònit la llum i el disc que la genera, el firmament i el blau que l'emmantella, la terra i ses hermoses secrecions. Gràcies a ella prompte veuràs a qui t'ha fet... Compleix-te, misteri...!

La sang artificial electrificada penetra ja a l'esforç de la bomba impel·lent que... No et sents ja la vida? ¿No sents que el cor te comença a batre amb les oscil·lacions isòcronas del pèndol del rellotge, i que la sang va obrint i tancant les vàlvules d'aquell per medi d'una dilatació i condensació que se succeeixen, per a eixir d'allí a dur, com si diguéssim, convois de vitualles als exèrcits d'àtoms que omplen i formen ton sinuós volumen...? Ja obres tos ulls...? No veus res...? Com? ¿Ta massa encefàlica no ha sentit encara la punyida del nou element que va a embolcar-la...? La ciència no pot mentir... Voluntat, mana al cos. Cos, obeeix...! La ciència ho mana... Ah!, ton braç dret s'aixeca..., es doblega..., duus la mà als llavis..., bades la boca..., apoies lo dit gros en la llengua i en lo llavi inferior..., aixamples i estires los quatre dits... Fill ingrát! Me fa llengotes...! No...? Vas a parlar..., vas a entonar un càntic de glòria a ton crea-



dor..., ta veu s'anuncia com los primers vagits del tro...  
Pronuncies la primera vocal, la lletra originària..., acaba...  
Infame! M'ha dit ase!!!

En aquest precís moment m'ha despertat un gran espetec de trencadissa de pisa i cristall, i m'he vist lo llençol esquitxat de xacolata i gotes d'aigua. L'exabrupte impertinent d'aquell home que, exaltat per la lectura de certs llibres que es diuen de ciència sensata, acabava de fabricar en somnis, m'havia exaltat tant, que he agafat lo primer que m'ha vingut a mà per a rompre-li entre cap i coll, i lo tal primer ha estat la xicra que, segons costum diària, la criada em duia al llit, xicra que he rebut contra la paret després de trencar de pas la copa d'aigua que anava en lo mateix plat, tirant-me damunt aquells dos compostos de matèria còsmica i deixant amb un pam de nas a la incauta Maritornes, que ha cridat auxili contra els accessos bèl·lics del senyoret.

## UN MANUSCRIT DE SAVI O DE BOIG

Un dels vicis que tinc és lo d'anar als encants cada dia que n'hi ha, en busca d'aquelles gangues que sols als encants se troben. Moltes n'hi he trobat, però poques tan *originals* com la que tindrè el gust de comunicar avui als lectors del «Diari Català». Entremig d'uns llibres vells, que havien pertangut a un alemany que acabava de morir-se, vaig trobar-hi un manuscrit en lletra tan estranya, que de moment vaig creure'l obra de savi. Vaig provar de desxifrar-lo i traduir-lo i a força de treball i de paciència he vingut a treure en clar les següents quartilles. Diuen així:

### Divagacions

Era l'estiu i jo recorria les més hermoses costes del mar Mediterrani buscant amb afany les causes que han fet d'elles lo siti privilegiat de la civilització dels períodes que coneix la història. Los raigs del sol, que en èpoques passades van dar a Grècia i a Roma lo calor de la inspiració, fent fermentar los genis que el nostre orgull d'homes titula immortals i que en temps més acostats als nostres han fet lo miracle de convertir en fecunda i productiva la mateixa idea cristiana, la més estèril i destructora que ha concebut la raça humana, queien perpendicularment damunt del meu cervell sens dar-me'n esment, per lo absorbit i embegut que estava en mes meditacions somniadores. La meva mirada que curta com l'ordinària de l'home pot sols abarcar uns quants quilòmetres en la immensitat de l'univers, pretenia estendre's més enllà dels horitzons i descobrir los llocs que en mons somnis entreveia, mentre que la meva imaginació, esclava del temps i de l'espai, evocava els pobles que s'havien mogut en los mateixos llocs en què jo permaneixia immòbil. De sobte vaig sentir-me ferit d'un atac estranyíssim, que en va he tractat després de classificar amb l'ajuda de tot lo que s'ha escrit sobre patologia. Les hores, los minuts o els mesos —no poguí ni tan sols fer-me càrrec del temps— que

THALES [Valentí ALMIRALL], «Un manuscrit de sabi o de boix», *Diari Català*, núm. 490 (16-12-1880), p. 604. Edició reproduïda de Valentí ALMIRALL, *Cultura i societat* (a cura de Josep M. Figueres), Barcelona: Edicions 62, 1985, p. 111-115.



vaig permanèixer estès damunt de la sorra, perduda per complet ma naturalesa humana, formen avui per a mi un record confús i indefinible, però tan dolç, tan suau, tan vigorós, que en intentar infructuosament penetrar son misteri em sento a la vegada gran i petit, orgullós i humil, dèbil i fort.

Cent vegades he provat de fer-me'n càrrec; cent vegades he intentat comunicar mes impressions i cent vegades he degut abandonar l'empresa. Com pot explicar-se l'explicable? Com comunicar per medi del llenguatge humà les impressions rebudes quan havia perdut ma naturalesa humana?

Però sóc home i sento l'orgull característic de l'ordre a què pertanyo. Vaig a fer la prova per la centèsima primera vegada.

Al moment de caure damunt de la sorra, un vel espès i tupit va posar-se'm davant dels ulls, al mateix temps que vaig notar que se'm tapaven hermèticament les orelles. Los dos sentits que més aprecia l'home, ja que són los que en relació més directa lo posen amb l'espai i amb lo temps, van desaparèixer per complet, tan per complet, que no veia *negre* ni sentia *silenci*, com no fos veure o sentir la memòria sempre que artificialment nos impedim l'ús de la vista o de l'oïda, sinó que no veia ni sentia *res*. Ni record va quedar-me que mai no hagués vist ni sentit i el meu cervell no tenia consciència que mai no s'hagués posat en relació amb lo món exterior per medi de les òrbites oculars, ni dels conductes auditius de manera que —per servir-me d'una expressió vulgar— veia i sentia pels ulls i per los oïdos, lo mateix que avui veig i sento pels colzes o per l'esquena.

I cosa estranya! En trobar-me en lo miserable estat del mut i cec de naixença, la primera sensació fou la de satisfacció íntima que sent l'home quan adquireix una idea per ell nova. L'instant curtíssim que va necessitar la noció de veure i de sentir per a esborrar-se de ma memòria, va ser lo suficient per a obrir mes potències i persuadir-me que aquells sentits són sols secundaris. Lo rei dels sentits humans és lo tacte, del qual tal vegada no fem lo cas degut per la continuïtat i importància dels serveis que ens presta. La vista ens posa en relació directa amb l'espai i l'oïda amb lo temps, però si sols disposéssim dels dos sentits les nocions de temps i d'espai foren molt incompletes i imperfectes.

Però aquesta fruïció íntima va durar molt poc, puix que així com se m'havia posat un vel als ulls i un tap a les orelles, va inutilitzar-me el tacte una insensibilitat absoluta; tan absoluta, que en *despertar-me* de ma malaltia vaig trobar-me amb la cara plena de blaus i de ferides. La falta de tacte havia fet que intentés alçar-me de terra apretant la cara contra la sorra, i que no em sentís de l'obstacle que la terra immòbil m'oposava.

Amb lo tacte va desaparèixer l'olfacte i el gust, de manera que vaig quedar absolutament separat del món humà. Les impressions anteriorment rebudes van esborrar-se'm de la memòria i del temps i de l'espai no vaig conservar-ne ni consciència.

En aquest punt comença l'explicable. En la trista situació en què em trobava, igual a la de l'home que hagués nascut sense cap sentit, vaig experimentar de sobte una *sensació* —dic sensació per entendre'ns— estranyíssima. M'havia aparegut un sentit nou, que em posava en relació amb l'univers, separat en absolut de les idees de temps i d'espai. Tot *ho veia* o *ho sentia* o *ho palpava* —també ho dic així per provar de fer-me entendre— *en un sol punt* i *en un sol instant matemàtics*. Res no tenia distàncies ni fetxes i tot apareixia al meu cervell *modificat* d'una manera infinitament més clara i més precisa que quan disposava dels sentits perduts. L'espai i el temps han sigut, són i seran la causa de la limitació de les facultats del ser humà. Los sentits lo fan esclau d'aquestes fantasmagòriques condicions de tot allò a què creu estendre lo seu coneixement.

Quantes impressions desconegudes vaig sentir en aquells moments de felicitat suprema! L'Univers sense límits i sense instants no tenia per a mi misteris! Les més grans elucubracions del geni de l'home mostraven a mon ser totes ses imperfeccions i sa misèria! Sentia l'espècie humana i em feia riure. La *veia de primer* —dec usar llenguatge humà, puix sóc altra volta esclau del temps— la *veia de primer* com entontida i sense conèixer res de lo que la voltava. La *veia* luego en l'orgull de la ignorància, arribar a afigurar-se que era la reina de l'Univers i que la vida del tot se subordinava a sa vida. La *veia* més tard, arribada a sa edat viril, dirigir sa mirada impotent al temps i a l'espai, descobrint en ells sols lo suficient per a desvanèixer son orgull sens base ni fonament, però fent néixer ja en son esperit un nou or-



gull, tan infundat i estúpid com lo que acabava de desvanèixer-se. La *veia* que enganyada per l'insignificant augment que havia donat a sos sentits per medis ingeniosos relativament a ses forces, arribava a creure's que estava en camí de dominar la naturalesa i proclamava lo progrés indefinit. La *veia* debatent-se *sempre* en la impotència, i tractant en va, per medi de sos sentits limitats i esclaus, d'arribar a la immensitat i a l'infinit, paraules per a ella absurdes, puix que expressen idees que no coneix ni pot conèixer. La *veia* per consegüent, miserable, raquítica, insignificant, de tal manera, que des que vaig recobrar la naturalesa humana no he pogut tornar-ne a tenir consciència clara.

*Veia* llavors lo gran tot en sa evolució immensa i infinita; veia la simplicitat absoluta de la matèria i de les lleis immutables que la regeixen. A ma *vista* es formaven los mons, creixien, se desenrotllaven, estaven en son apogeu, disminuïen, se descomponien i desapareixien altra vegada en l'immens tot de la naturalesa. A ma *vista* la matèria *una* se combinava en formes infinitament variades, dant lloc a manifestacions de vida també variades fins a l'infinit. Tot vivia, tot se movia; lo mateix l'home que la roca, lo mateix lo món que es formava, que el que es descomponia, puix que tot complia fatalment la llei que a tots los sers *grans i petits, vells i joves* s'imposa.

La meva intel·ligència servida avui per sentits humans, és impotent per a seguir descrivint lo que en aquells moments va veure. Sols puc recordar que l'orgull de l'home va presentar-se'm llavors com una cosa ridícula i absurda. Som esclaus de la llei general i absoluta que el gran tot fa moure i hem de seguir ses prescripcions inflexibles. La vida del ser més insignificant és la síntesi de la vida general i el petit planeta que habitem segueix les mateixes evolucions que aquells infusoris, menors que microscòpics que en una fracció de segon neixen, compleixen sa missió i moren amb pressa vertiginosa. Lo progrés de l'espècie humana està, doncs, subjecte a la vida del planeta que habita, com lo del planeta ho està a la del sistema de què forma part, com la del sistema ho està a la dels altres i altres sistemes, que són lo punt imperceptible d'enllaç entre les parts i el tot de la naturalesa. La llei de selecció i transformació modificarà i millorarà la nostra raça mentre la terra no hagi arribat al punt que separa lo creixement de la decadència. Tan bon punt aquesta s'iniciï, la vida prendrà noves formes i l'home

si conserva encara l'orgull de la seva raça haurà de contemplar com paulatinament i per graus quasi imperceptibles, va perdent lo que havia guanyat, fins a tornar al punt de son origen per medi de la *selecció negativa*, i els sers que nasquin luego seran los únics testimonis de la descomposició del planeta —que creiem haver adornat i perfeccionat amb los esforços de la nostra intel·ligència— passant la quantitat de matèria infinitament petita que el compon, a formar part de mons nous i de formes noves, que obeiran també immutables la fatal llei de la naturalesa...

Fins aquí i no més m'ha sigut possible traduir del manuscrit que m'ha fet trencar lo cap durant mesos i mesos. Son autor segueix encara ses elucubracions, però ho ha fet per medi de signes que no he pogut desxifrar ni amb l'ajuda d'alguns amics d'aquells que llegeixen fins los caràcters desconeguts d'idiomes dels quals ni notícia en queda, per més que alguns dels consultats amb tot i no entendre'ls m'han assegurat que contenen idees importants i de transcendència. No tenim, doncs, més recurs que deixar sa traducció per a algun afortunat que torni a patir la mateixa malaltia misteriosa de què va ser víctima l'autor del manuscrit, que repetim, no sabem si qualificar de savi o de boig.

# LA SELECCIÓN INFINITA

NOVELA ORIGINAL DE

HIPÓCRATES DARWIN

I

45 minutos hacía que venían arrellanados en los muelles cojines de su lujosa araña el opulento director de Materiales Explosivos y Emma, su actual pareja, cuando el brioso tronco, que arrastraba sin fatiga aquel hermoso carruaje de junco volcánico, emprendió trotando la suave cuesta del boulevard Montjuich.

En 2 minutos 5 segundos, dejaron atrás la extensa verja del Square de Francia Chica, discurrieron luego a lo largo de los suntuosos hoteles allí alineados, galoparon no sin pena entre la baraunda de carruages que iban y venían del Circo Hípico y desembocaron al fin en la grandiosa plaza del Siglo XX, atestada así mismo de carruages de toda índole.

Se acercaba la hora. La bandada ó tren de areóstatos ultramarinos iba á llegar de un momento á otro. Su débil perfil se dibujaba ya en la violácea cerrazón del horizonte, á algunas brazas sobre el azul del mar. Dos minutos más y entrarían en la estación. Como que ya solo distaban una diez millas!

La araña del director de Materiales Explosivos sorteó como pudo el hormigueo de la plaza; aprovechando un claro de la extensísima fila de carruages que se alineaban al pié de la Estación Universal, paró para que bajaran sus dueños.

Emma y su hombre, D. Nicomedes, saltaron del estribo, penetraron en la estación por la puer 36. A 52 metros sobre sus cabezas, tendíanse dentro de la vasta nave 20 pares de rieles, sobre los que debían rodar los areóstatos 500 metros, para enfrenar su empuje. 30 metros más arriba brillaba la cubierta de cristal á los últimos rayos del sol muriente de aquella tarde de otoño. Más, pronto la claridad de 40 focos eléctricos de 1.000 bugías sofocó aquellas melancólicas postrimerías de luz solar.

Un repiqueteo de campanas eléctricas cien veces multiplicado, respondió al enorme bramido de sirena que conmovió los espacios. Factores y gefes de estación removióronse en los altos andenes. Emma y D. Nicomedes levantaron como todo el mundo la cabeza en dirección del Sud. Y vieron avanzar como relámpago la enorme hilera de monstruosas águilas, que batían perezosamente sus enormes alas de ms. 20'05, llenas de viento como velas latinas que embisten el puerto.

Retumbó estridente extruendo de cadenas; un soplo de huracán derribó los sombreros de los mal precavidos espectadores. El tren entraba en la estación. Los areóstatos plegaban las alas, encajaban en los camastrones rodados y las ruedas volaban silbando sobre los rieles á que estaban sujetas, lanzado extensas ráfagas de doradas chispas. El tren paró. Abriéronse las portezuelas de las enormes águilas de *cauchout*, interiormente iluminadas de fosforescente luz y cayeron enseguida en el andén bajo, millares de listas impresas, que la multitud se arrebatava. D. Nicomedes recorrió la lista sin pesteriar, hasta dar con el grupo letra P.

—Aquí estará, dijo para su capote, que era hoy un luenguíssimo *pardessus*.

—Paz Pujol—leyó en alta voz, en el n.º 83 de la P.—Águila 10, descenso: ascensor 35.

Plegó la lista, cogió á Emma del brazo y dirigióse corriendo al ascensor 35, distante de allí mts. 305'49.

La trepidación de los 523 viajeros que desbuchaban las águilas sobre elevados andenes; la caída de los mundos y universos que arrojaban á ellos los factores; el rechinar de los acensores, que bajaban á los recién llegados y subían á las multitudes de pasajeros del interior, movían alegre rumor de vida dentro de aquella vasta nave de cristal y acero cuyo cruce de arcos se perdía en la vaguedad de las alturas.

D. Nicomedes, que era un patilludo linfático y obeso como convenía á su alta posición civil, llegó al ascensor bufando y más encendido que cresta de gallo. Emma le había seguido con pena, hasta que se decidió á desbrocharse el *pardessus* con el cual tropezaba á cada instante, y pudo ceñirse

mejor el pantalón bombacho metiéndose ambas manos en las faltriqueras. Pero peor aún, mil veces peor que esas molestias físicas, era el mal humor que llevaba en el alma. Emma había ido allí á la fuerza. Celosa como leona, no podía ni tolerar la presencia de su rival, de la hija de su esposo. ¿Cómo pues se había dejado arrastrar hasta allí para saludarla en el momento de llegar? D. Nicomedes la había engañado. Soñaba en reconciliaciones imposibles. Emma estaba furiosa.

Paz Pujol, sin embargo saltó de la puerta del ascensor al cuello de su papá y apretó luego con brusca sacudida la mano de Emma, sustituta de su madre en el domicilio paterno. Aquel apretón encerraba toda una historia, un drama horrible, el nublado de una tempestad tremenda, pronta á estallar.

—Cómo has dejado á tu madre?—preguntó D. Nicomedes, movido de nuevas ilusiones que hacía su primera muger hacía relampaguear en él la dilatada ausencia.

—Buena, muy bien—contestó la chica no sin retintín.

—Está contenta con don Facundo?

—A partir un piñón.

Emma, cada vez más impaciente, saludó con cara de vinagre, en vez de sonreír, á una amiga que acertaba á cruzar junto á ella.

—Y qué tal? No hay anuncios de sucesión?—continuó preguntando don Nicomedes, como si se empeñara en amontonar imprudencias.

Emma le pellizcó el brazo fuertemente.

—Nó; ni fisiológicamente hablando, es probable—respondió la doncella.—Hay, entre los dos, harta afinidad de temperamentos.

—Mejor así—opusó el padre—Débil sería el fruto. ¿Y.... cuándo salisteis de allí? ¿A las 3'25 ó á las 3'30?

—De Paraná? A las 3'33 de anteayer.

—Me lo figuraba, porque traéis un retardo de 7 minutos 33 segundos. ¿Habeis tenido algún temporal?

—Sí, lo había sobre el cabo Verde; pero nos hemos elevado á 8,000 metros y hemos dejado que rugiera el trueno á nuestros piés.

—Y no se ha mareado usted?—preguntó Emma con afectado y procaz melindre.

—Se me figura que no—contestó la chica desafiándola con la mirada.

—Has por fin firmado la escritura?—prosiguió don Nicomedes, sin notar siquiera los relampagueos de la tempestad que se acercaba por segundos.

—15 minutos antes de partir de allí.

—Y traes el dinero?

—Ya lo creo! 20,000 pesos, aquí en la cartera—afirmó la muchacha, golpeándose el pecho izquierdo para indicar el bolso interior de su ajustada túnica. Y luego, abriéndose más el *pardessus* y echándose el hongo hacia atrás, volvió á arrojarle en brazos de su padre, más procaz que nunca, mientras Emma con estudiado disimulo se interponía entre los dos rápidamente.

Los ojos de entrambas damas disparaban chispas que se cruzaron como saetas. Pero el bueno de don Nicomedes hizo la vista gorda; selló las dos frentes con un beso y con aire bonachón continuó preguntando á su hija si traía el equipaje facturado á domicilio.

—Sí, papá.

—Vamos pues—concluyó el buen señor—Ya lo llevarán á casa. La araña nos espera á la puerta.

En aquel instante, bramaron hórridamente 4 sirenas y vióse salir de las alturas, aleteando como monstruosos murciélagos, otros tantos areóstatos que se dispersaron por los 4 puntos cardinales de la ciudad, llevando en doradas cestas, espléndidamente iluminadas, multitud de pasajeros que asomaban sus cabecitas al bordillo, para contemplar el panorama de Barcelona, que allá, en las profundidades, hufa, vago y réfulgente á la vez. Eran areóstatos del servicio interior.

II

Don Nicomedes Pujol habitaba un hermoso pabellón, situado dentro de la inmensa área que ocupaban los talleres y laboratorios de la sociedad por él dirigida, barrio de San Baudilio, muelle del Llobregat número 1.203. La araña, que por la diagonal tomó la Gran-vía, llegó allí en 15 minutos. Un portero, negro de raza, verde de cascos y azul de librea, abrió la ancha verja de níquel y la araña penetró volando por las tortuosas avenidas del parque, hasta dar con la luciente escalinata donde se apearon los señores. Emma tomó el brazo de don Nicomedes y Paz les precedió no parando hasta su camarín.



Era este un hermoso gabinete, tapizado de fosforescentes telas que, á un ligero movimiento del conmutador, despedían una claridad difusa y brillante como el sol. Emma tiró sobre su cama de bronce dorado el *pardessus* y el sombrero, contempló su biblioteca, su teléfono, su fonógrafo, su telégrafo, su velador y soltó un suspiro de satisfacción. Todo estaba cual lo dejó hace ocho días, antes de emprender su viaje al Imperio Argentino. Volvía á estar en su casa; más dispuesta que nunca á acabar con aquella situación insostenible. Oh, sí; estaba resuelta á todo: al mayor de los sacrificios! Ella amaba á su padre. Quería libérrale de las garras de aquella hiena que le estaba devorando; prepararle una vejez grata, apacible como merecían sus virtudes. Pobre papá!

Pero la muchacha sintió frío, y malhumorada y pensativa tendióse en la *chaise longue*, abriendo antes la espita contigua. Un vapor cálido é impalpable inundó la atmósfera hasta dejarla á la temperatura de 19° centígrado.

Paz se disponía á meditar; pero ¿cómo meditar si oyó voces de disputa? —Ah, cruel! Ah, vampiro infernal!—Y como movida de extraño resorte, saltó de allí y, á hurtadilla, llegóse hasta el umbral del gabinete de don Nicomedes y tras el portier escuchó.

### III

La escena era violentísima, terrible, escena de alcoba, de esas que nunca podrá soñar un novelista soltero y que puede describir todo casado observador; escena de esas que hacen sospechar de la verdad de las Escrituras cuando suponen que hubo en el Paraíso más culebra que la mujer, como si la muger mala necesitase las sugestiones de Satán en forma de culebra. Stendal lo dijo: *gratez bien une femme, vous y trouverez toujours une vipère*. Sí, una víbora hermosa, seductora, de abundante y fina cabellera como la serpiente de cascabel, pero culebra, víbora venenosa que mata, si no de un mordisco, con sus falaces caricias.

Ah, cuanta razón tenía Stendal! Emma, aquella noche, era la culebra venenosa. Vedla, con sus piernas enroscadas á las patas del sillón de terciopelo azul en que dejóse caer poco ha, suelto el pelo á las espaldas como uno de esos ángeles adultos de los pintores del siglo XIX, la ira en los ojos, en la afilada nariz, en los contraídos labios y en la color de su faz, las manos crispadas en el terciopelo, su pecho anhelante, su busto todo, (aquel busto hermoso que encendió en amor á D. Nicomedes) inclinado hacia delante en ademán de acometer... Vedla, despojada de atavíos y actitudes pudrosas, de disimulaciones é hipocresías!... Vedla tal cual es, y retrocederéis de espanto.

De espanto había retrocedido el confiado marido cuando, ya en mangas de camisa y á punto de cambiarse la corbata como solía al llegar á casa, oyóla proferir estas palabras:

—Basta ya! No aguantó más! O ella ó yo.

—Ella? Quién? Quién es ella?—osó aún preguntar aquel preguntón sempiterno que siempre esclavo de su ciego optimismo, no había visto todavía el estado de extraordinaria excitación de aquella mujer engañosa.

—Paz, tu hija.

A. D. Nicomedes se le cayó el cielo encima. Miró y quedó espantado. Animoso como era el director de *Materiales Explosivos*, que jamás temió una explosión, optó no obstante por callar y recibir impasible el ablativo de injurias que vomitaba aquella culebra. Optó por no contradecirla y prosiguió su *toilette* á alguna mayor distancia.

Pero Paz, que no era línfática como su padre, sino sanguíneo-biliosa, y que se oyó maltratada y vilipendiada por aquella boca de infierno, no pudo más, no quiso permanecer más allí. La sangre la ahogaba, la bilis se le subía á los ojos, el odio, la ira, la voz de la venganza rugían en su corazón.

—Venganza...! Venganza...!—gritaba dentro de sí una voz cavernosa.

Y Paz abandonó su escondite, y volvió á su cuarto, y abrió su *secretaire* y removió todos sus cajones y llamó por teléfono al secretario de la Compañía, al mayordomo, á los criados, á los vigilantes nocturnos, al alcalde de barrio y á la policía.

Por fin D. Nicomedes salió también de madre. No pudiendo ya más acercóse á su querida Emma y, con voz suplicante, replicó:

—Emma, por las fuerzas explosivas que más caras me son: deja á Paz en paz y no me muevas guerra.

—Te equivocas: estoy resuelta. Si quieres paz en casa, arrójala de ella. Ella, aquí, es la guerra. Y la tendrás incesante y cruenta hasta que ella ó yo sucumbamos; porque la provocaré á desafío y nos batiremos. Sí, nos

batiremos, si ella no es tan miserable que se deje cruzar impunemente la cara en público por estos dedos que Natura me dió.

—Emma, por la acción propagativa! Qué te ha hecho mi hija? Qué puedes decir de esa criatura que, por no dejar tu que yo lo hiciera, acaba ella de hacer un viaje á América por mí, que cuando no está en el escritorio apoyada en su mayor...

—Pues esto, lo que no quiero, que se pasa la vida contigo. Cásala con el clérigo, con ese ciego que la quiere; quitámelas de casa y listos.

—No, ella no quiere al clérigo y yo se lo alabo. Tu sabes que los clérigos no pueden divorciarse y yo no quiero forzarla á entrar en una esclavitud perpétua como la que padecían nuestras abuelas. ¿Te casarías tu, bajo aquella amenaza...? Callas...! Pues ya lo véis: mi hija no es de peor condición que tú para qué yo la condene á cadena perpétua. Sin vuestras sabias leyes no me caso yo. Lo hice una vez y tuve que divorciarme. He sido reincidente y se me figura que no tendré paz en casa hasta que acuda otra vez al juez.

—Cuando tu quieras. Sí; hoy... hoy mismo monigote!

—Pero, por Dios prepotente! Emma, por el Dios tonante! Quién te ha dado este genio de los diablos?

—Tú me amenazas, tu me insultas.

—No te amenazo, no te insulto; pero advierte que con tus celos ridículos, absurdos, increíbles, me pones en el disparadero.

—Pues yo no he de recibir, cruzada de brazos, tus disparos, ni los de nadie. El mutuo consenso está en la ley; tengo garantida la indemnización; si tú prefieres á tu hija, si estás cansado de mí, el camino está expedito: mañana comparecemos ante el juez y me voy.

—No—gritó con estridente voz, Paz, abriendo de par en par la puerta y apareciendo rodeada de un ejército de testigos—No, porque esta solución sería un premio para tí, malvada muger que estás matando á mi padre, que te has atrevido á dudar de su honradez y de la mía. No y mil veces nó.

—Hija, hija mía ¿que pretendes?—exclamó el padre corriendo hacia ella.

—Salvarte, padre mío! Salvarte de ese vampiro que te paga tus favores chepándote la sangre, llenando de infamia y de deshonra esta casa.

Emma, aterrorizada se había levantado y enhiesto el cabello, arimada á la pared, livida la tez, los ojos despidiendo lumbre como gato acorralado, se moría de miedo y de coraje, sin ósar á proferir una palabra ante aquella vengadora, sublime y horrible á un tiempo.

—Pero, hija! Oh nitrógeno puro! Pero, hija qué intentas?—preguntó el pobre D. Nicomedes con acento febril.

—Mira.

Y en un abrir y cerrar de ojos sacó del bolsillo un acumulador fulminante, dispuesta á soltar contra Emma un rayo mortífero. Pero D. Nicomedes se interpuso entre la víctima y Paz y ésta no disparó. Todos los circunstantes se arremolinaron en redor de Emma. Esta soltó un grito de terror y cayó exánime en brazos del secretario, quien la asió fuertemente contra su pecho y levantándola en vilo echó á correr.

Los testigos todos contemplaron boqui-abiertos el inesperado rapto. D. Nicomedes cayó desmayado en un sillón, en tanto que Paz, su hija, que había previsto el suceso, Paz sonrió friamente.

—Héla aquí, padre mío, héla aquí la causa secreta de nuestras desventuras, de los finjidos celos, de tus infortunios. Emma y tu secretario se amaban. Yo lo sabía. Nada me sorprende. Esta fuga yo la esperaba. Con ella liberan tu garantía, facilitan el divorcio sin indemnización. No lo deploro, nó, padre mío; yo te he salvado. ¿Verdad, testigos?

—Sí—respondieron en coro.

—Hija! Hija de mi corazón: eres una mujer sublime!

—Donde no hay solidarismo hay que provocar la eliminación, replicó Paz con el aplomo de un sabio.

D. Nicomedes abrió los ojos con asombro, refleccionó un momento y dándose al fin una palmada en la frente exclamó:

—Qué gran verdad!

Pero enseguida le sobrecogió deplorable abatimiento.

(Se continuará)

LO  
REPARTIDOR

COMEDIA BILINGUE EN UN ACTO

ORIGINAL DE

ANTONIO FERRER Y CODINA

*Estrenada con extraordinario aplauso en el  
TEATRO DE NOVEDADES  
en Enero de 1888.*

1 PESETA.

BARCELONA.

IMPRESA IMPRENTA NUEVA  
6—CALLE DE LANCASTER—6  
1888.

A

D. FRAN.<sup>CO</sup> DE P. PLANAS

*dignísimo Presidente de la Sociedad  
Julian Romea.*

*Su antiguo amigo,*

Antonio Ferrer Codina,

Enero de 1888.



## REPARTO.

—PERSONAJES—	—ACTORES—
Petra. . . . .	D. <sup>a</sup> Enriqueta Mendoza.
Angela. . . . .	Srta. D. <sup>a</sup> Adelina Sala.
Rosa. . . . .	D. <sup>a</sup> Elvira Morera.
Miguel Camps. . . . .	D. Juan Oliva.
Miguel Soria. . . . .	D. Francisco Monner.
D. Pau. . . . .	D. Jaime Capdevila.

Escena Contemporánea.

La galería «Propiedades de obras dramáticas y zarzuelas» D. Ramiro Monfort y Arxer, (Plaza Sta. Ana, 8 bis, 3.<sup>o</sup>) es la única encargada del cobro de los derechos, y con ella deberán entenderse todos los directores y empresarios de Teatros y Sociedades.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

## ACTE ÚNICH.

Sala decentment amoblada; porta d' entrada al foro; dos petites á la esquerra que conduheixen á las habitaciones, y un balcó á la dreta. Al aixecarse 'l teló Soria y D. Pau estan á la dreta escalfantse en un braser y Angela y Rosa cusint al costat oposat.

### ESCENA I.

SORIA, PAU, ROSA y ANGELA.

- PAU. No hi pensis mes, Miguel, li fas donació y 'l casori vá endevant.
- SOR. Pero si es tot quant tinch!
- PAU. ¿Per qui pot ser millor que per ella?
- SOR. ¿Y si després 'm dona 'ls despatxos?
- PAU. No diguis aquets disbarats. Ja sabs que la Filomena, sa mare, que Deu la tingui allá hont vulga, tenia mes taras que finestras una fabrica, y diu el refran: «Nunca el héroe fué hijo de héroes» vuy dirte, que sent sa mare una plepa, la filla ha de ser una gran cosa.
- SOR. Ja veurás, refrans refrans... tambien n' hi há ua altre que diu, á tales padres, tales hijos».
- PAU. Just:...padres, pero no diu madres.
- SOR. Tens rahó.
- PAU. A mi ja ho sè que s' hi sembla.
- SOR. Estaba obcecat; res; faré la donació y romperé 'l vot de castedat qu' había fet. Veurás, tinch xexanta anys y no puch aguantar mes l' alé.
- PAU. Y després si t' hi empenyas, pots cumplir 'l vot de la mateixa manera.
- SOR. Bé, d' aixó ja 'n tractarém. M' ho rumiaré.
- ROSA. Si 't casas ab l' senyó Miguel, que 't digui ell mateix la missa. ¡Quin tipo de sagristá!
- ANG. Esperat que m' hi casi, ¿que 't pensas qu' estich tant aburrida?

PAU. Bè donchs, si 't sembla farém un borradorèt....  
Aném á dins.

(Aixecantse)

Ara quant passis pe 'l seu costat digall algun requiebro.

SOH. No, no. Me 'n dono vergonya.

PAU. No sigas tonto.

SOH. Camína, camina. Un altre rato.

(Se'n van)

## ESCENA II.

ANGELA, ROSA, luego MIGUEL.

ROS. ¿Ab aixó has de carregá? Yo soch minyona y no 'l voldria.

ANG. Ara hi corro. Vés si me 'n daran entenent de apeschugar ab xexanta anys colocats sobre unas sabatas de simolea y tapats per una gorra de pisa.

ROS. Be, volentse casar, já lluhirá mes, dona: crech que nhr 's va aná á comprar roba de moda: sombrero, botinas...

ROS. Be, quan s' ho hagi posat que vagi á dar l' vol. Vés si jo deixaré á n' en Miquel per apeschugar ab unas ruinas de Palmira. Al menos l' ntre es elegant, guapo...

ROS. Veurás, aixó d' elegant també se 'n descuida. Aixó d' aná ab arrellero de plata y gorra.

ANG. Ja 'm va dí que 'n tenia també d' or, pero que no 'l porta porque t'è por que no li prenguin.

ROS. Mira que la sab molt liarga.

ANG. Per xó m' agrada.

ROS. Després, nixó de anar ab espadnyas...

ANG. Ho fá pe 'ls ulls de poll.

ROS. Pe 'ls ulls de poll de la butxaca.

ANG. Be, ja sé que tu no 'is pots veurer.

ROS. Com que no n' estich enamorada com tú, li veig 'ls defectes, y creume, 'l minyó fá cara de me gustan todas

(Suna la campanilla)

ANG. Bó, ja 'm cridan.

ROS. Au, que potser t' volan fer dar paraula.

ANG. Que s' esperin.

(Aixecantse)

ROS. ¿M' vols dá una mirada á l' olla de pasada?

ANG. Ay, veshi tú, dona, no m' entretinguis ara.

ROS. Vamos no la ontretinguém; esperam donchs.

ANG. Cuita.

(Se'n van)

## ESCENA III.

MIQUEL.

Porta no paquet d' entregas. Va ab gorra y espadnyas)

MIQ. La porta oberta. Bè, ja soch casi de la casa. Hola! Todo en silencio está como el sepulcro!... Assentemse Per fer aquet ofici s' haurian de tenir camas de recambi. La sort que 'm distréch ab 'l seco bello. Es que 'n eoch de corrido. Prou si n' hi hagués un centenar com jo á Barcelona, s' hauria d' aumentar el personal de la Curia per despatxar divorcis?... Ara faig l' amor á cuarenta tres y mitja; dieh y mitja, porque shir vaig comessar la conquista de la dona 'e un municipal de nit, que te una cama de fusta, pero crech que la deixaré, perquè jo vuy que 'm donguin y ja demana. Abí mateix ja 'm va dí que li comprès unas botinas. May es tan car com si tingúes dos peus, pero no me sirve, per xó. ¡Oh en tinch un altra que 's diu Petra, qu' alló si que es la mar! es madrilenya y crida d' un coronel de llansero; 'm soté de puros de deu céntims y cada dematí 'm paga 'l xocolate á la entrada de la boqueria; pero francament, 'i meu ideal es aquí en aquesta casa... L' Agoeta ¡Ah! si puch casarme ab ella, 'm disgrego de todas las sitres... 'm disgrego... lo qu' es de la Petra, me 'n veuré un embolich. Vaig sapiguer que á un assistent que la vá delxar, y que també li pagaba 'l chocolate á la entrada de la boqueria, li vá treurer un ull ab las esloras á tall de conil, y aixó francament m' encaparra molt. no perquè 'm tregués l' ull sino per quedar borni, allavors hauria de dur gorra ab visera, y no 'm vá b' á la cara. ¡Oia! una constelació de dos estrellas, veyam si 'm veuran.

(Se'n va al foro)

## ESCENA IV.

MIQUEL, ANGELA y ROSA.

ROS. Noya, 'm sembla que va de veras.  
MIQ. (Es mes maca que una lámina de 'n Planas)  
ANG. Miratel 'l benehit!...

(per Miquel)

que fas aquí?

MIQ. Es que tinch por que si m' acosto desseguida, la teva hermosura no m' enlluerni y per xó m' haig d' acostar de mica en mica.

ROS. Romansos....

MIQ. Vosté calli, que ningú li demana, fámula.

ROS. Bè, per xó no m' insulti.

MIQ. Fámula vol dir criada.



ANG. Sempre vos baralleu.  
 MIQ. Es de tant que m' estima.  
 ROS. ¿Jo á vosté?... ¡ux!  
 MIQ. May me dirian que m' assentès. (S' assenta)

ROS. Ja veurá, si surt l' amo....  
 MIQ. Dona fassis un xich mes de favor;.. no mes 'n tenen  
 'ls gossos d' amo... ¿oy titona?  
 ANG. ¿Qué m' ho dius á mi?  
 MIQ. ¡Ay quin nasset! sembla una atmetilla d' Arenys.  
 (Estirantli)

ROS. No toqui, no toqui grapunè!  
 MIQ. ¿Que la toco á vosté?  
 ROS. Ja se 'n guárdaria prou....  
 MIQ. Ni ganas,... després m' hauria de rentar las mans.  
 ROS. ¡El gran.....!  
 ANG. No 'n fassis cas.  
 MIQ. L' gran?.... també m' ho diu 'l pare....  
 ROS. ¡Fugi, home, fugi!  
 ANG. 's coneix que no sabs 'ls vents que corren qu' estás  
 tant content.

MIQ. ¿Altre vegada 'l senyor Soria?  
 ANG. El mateix.  
 MIQ. Veyám si jó á n' aquell home li trencarè una cama.  
 ROS. ¡Llenga molta!  
 MIQ. ¡Y fets, cara de peixell!  
 ROS. ¿A qui diu cara de peixell?  
 ANG. ¿Volen ferme 'l favor.....?  
 MIQ. Donchs que calli.  
 ROS. Calli vosté.  
 ANG. Aneu disputant y mentres tant 'l pare ja vol que  
 aquest vespre aném á Arenys, per portar á cap 'l ma-  
 trimoni.

MIQ. ¡Ah! no pot ser; tú no voldrás que m' hagin de dur  
 á San Boy ó que préngui una determinació desespera-  
 da que dongui per resultat el que m' hagin de dur al  
 cementiri del Oeste.

ANG. ¿Pero qué vols que fassi?  
 MIQ. Resistirte. Recordat qu' ets nòta d' Almgavers!  
 que 'ls teus antepassats son los defensors de Sagunto  
 y que no foras digne d' ells si no defensesis la teva  
 independència y autonomia.

ANG. ¿Pero qué haig de fer?  
 MIQ. Ja ho veurém; pensa entre tant que sens tú ni sa-  
 bría trobar cap escala, perquè ets la meva vida... la  
 meva....

ROS. No deu se tant....  
 MIQ. ¿Vol fé 'l favor de callar? vagi á rentá 'ls plats.  
 ROS. Ja 'ls tinch nets.  
 ANG. ¡Ay Rosa!  
 ROS. Donchs que no m' ineulti.  
 ANG. Bè, bè Miquelet, ¿que m' aconsellas que fassi?

MIQ. ¡Oh! ¿que vuy que fassis? jo ja 'n sè un de medi, pe-  
 ro no se si 'l voldrás adoptar.

ANG. ¿Fugir ab tú?  
 ROS. ¿Qué?  
 ANG. Ay Deu me 'n guart.  
 MIQ. No se perquè. Aquí porto una novela ahont dos ho  
 van fer que 'ls va dar mol bon resultat.

ROS. Angeleta.....  
 ANG. Ay, nó, nó.  
 MIQ. Pensa que 'l casarse es un vestit per la vida.  
 ANG. Prou que ho sè. ¡Ah! pero si fugía, no ho faria ab tú.  
 Me 'n aniria á casa la tia, y allí 'm podrías vení á se-  
 grestar.

MIQ. Qu' estás enterada....  
 ANG. Com que tinch una cusina que també ho va teni  
 que fer.

MIQ. No 'm sembla mal.  
 ANG. ¿Ja m' estimarás forsa?  
 MIQ. Nó ho diguis, perquè m' ofens.  
 ROS. Angeleta, mirati antes.  
 MIQ. Vosté 'l que tè es enveja.  
 ROS. ¡Ay l' esguerrament!  
 MIQ. Be, dona, si m' enviudo ja 'm casarè ab vosté.  
 ROS. ¡Ux!  
 ANG. ¿Que ja has esmorsat?  
 MIQ. Sí, m' he menjat un bunyol.  
 ANG. Ho dich per que si s' ha de fer algo no 's pot perdre  
 temps.

ROS. ¡Veyám si t' empenedeixas!  
 MIQ. ¿'M vol fer el favor de callar?, estripa cuentos! Vosté  
 si que no 'ls passarà may aquets mals de cap, ab aques-  
 ta cara!...

ROS. ¡L' guapo! ¡sembla nn xavo de teyas! ja 's coneix  
 que 's fá la vida de bunyols.

ANG. Ja 'm feu pena. ¿Digas, digas, Miquelet; com hó arre-  
 glarém?

MIQ. Mira, ara jo me 'n anirè á buscar la primera entrega  
 del origen del hombre que 'l teu pare hi está suscrit y  
 mentres jo l' entretinch, tu agafas un farcell y t' eclip-  
 sas. Ja vindrè á veuret després á casa la teva tia.

ANG. ¿No 'm sembla mal. Ya sabs ahont viu la tia?  
 MIQ. No.  
 ANG. Carrer de 'n Llástichs, numero 6, quint pis.  
 MIQ. Sempre pujar escalas!  
 ANG. Y si 'l papa 'm veu 'm mata.  
 MIQ. ¡Ca! ton pare ja es un xich taul y á més ja 'l sabrè  
 entretenir. Ya veurás que surtirá bè y despuès es no-  
 velesch. No faltaría sino que jo anès vestit de congre, y  
 te bajase desmayada por una escala de cuerda, mien-  
 tras nos esperase un paje con un blanco corciel en la  
 calle dels metjes.

ANG. Sí, pots ben estar de broma!...

ROS. Es coneix que totes li ponen.  
(Campanilla dins.)

ANG. ¡Ay! es 'l papá,  
MIQ. Be, donchs, quedém aixís, mira que torno desseguida.  
ANG. Bueno, jo prepararé 'l farcell.  
MIQ. Hasta luego, prospecte de la novela de la meva vida!  
ANG. ¡Ay! deixam anar, cuita.  
MIQ. Apreta, perdiueta.  
ROS. Deixila anar.  
MIQ. ¿Que vol vosté? cuidis de vosté, ¡adios!  
ROS. ¡Ves!

(Se 'n van Rosa y Angeleta.)

### ESCENA V.

MIQUEL, luego ANGELETA.

MIQ. ¡Ay Angeleta, Angeleta, si 't arraplego!... ¡No hi ha carrera com la del repartidor! totas las portas se 'ns obran y desde la princesa á la raspa escoltan 'ls nostres discursos, com si fossem Castellers. Els papás y marits 'ns miran ab indiferencia com al vigilant y al sereno, mentres ensenyém á las senyoras, criadas y cambreras las láminas de las primeras entregas... ¡Ay aquestas láminas! que 'ns en proporcionan de conquistas... sobre tot aquellas de 'n Planas.

ANG. (Sortint) ¿Encara ets aquí?  
MIQ. ¡Ola! res, estava rumiant el plan de campanya. Ya 'l tinch adoptat. Vaig á buscar municions, no tingas por que la victoria es segura. Valor y... concupiscencia. Adéu.

ANG. Adios.

### ESCENA VI.

ANGELETA, luego D. PAU.

ANG. ¡Ay Deu meu! donar aquet pas... pero vaja jo no 'm puch avenir á unirme á un home á qui detesto: y no 'h há cap mes remey: después el papá ja 'm perdonará, qu' es bó y no voldrá la desgracia de la seva filla.

PAU. ¿Ya han dut las entregas?  
ANG. Ay papá... no, pero ja no pot tardar  
PAU. ¡Bueno! Ya tenim lo del Sr. Miguel arreglat.  
ANG. ¿Es dir, que está resolt sb que 'm essi ab ell?  
PAU. Vaya si ho estich, partits com aquet no 's trovan cada dia.

ANG. Un home que té cuarenta anys mes que jo.  
PAU. Aixís no hi ha tanta por de que 't morís primer qu' ell.

ANG. ¡Vaya un gust!  
PAU. Ves, ves, y cuita que tindrem de sortir.  
ANG. (Ya 'n parlarem.)

(Se 'n va.)

### ESCENA VI.

D. PAU, luego PETRA.

I'AU. ¡Ya té un chich, ¿e rahó pobre xicota! pero avuy 'ls homes van cars, y s' han d' aprofitar quant passan.  
(Soroll dins)

¿Qu' es aixó! quin abalot?  
(Se sent lo soroll d' una bofetada)

PET. (Dins.) Vaya si entraré.  
(Al anar á sortir, D. Pau topa ab Petra.)

¡Muy buenos dias!  
PAU. Vaya un modo de entrar.  
PET. ¡Pues! se entra como se puede... y yo entro... no digo yo aquí, sino al infierno si me conviene, y no digo pegarle á un criado, á cien criados les pego yo si me impiden el paso, ¿está osté?

PAU. ¿Qué vol aquesta dona?  
PET. ¿V. á mí no me conoce, verdad?  
PAU. ¿De qué vol que la coneixi?  
PET. Es natural. Pero en cambio conocerá al novio de su hija.

PAU. ¿En Miguel?  
PET. Pues, á Miguel. ¿Y no adivina á lo qué vengo?  
PAU. No.  
PET. No se haga V. el desentendido, porque debo llevar dibujada en la cara hasta la constitución del año doce...! y sepa V. que estoy resuelta á todo, hasta á darle una pufalada al mismo Sol y hasta á sujetar el brazo al padre cura que vaya á darles la bendición.

PAU. Bè, ¿qu' es boija vosté?  
PET. No trate V. de entablerarse, pedazo de tocino rancio que yo busco al toro hasta la puerta de arrastre.

PAU. ¿Pero de qué las vol?  
PET. De córdoban que son las de mas aguante. ¿Vé usted esta cara?  
PAU. Sí.  
PET. Pues en la vida se ha puesto colorada.  
PAU. Ho crech.  
PET. ¿Ve V. este garrot de bras?  
PAU. Tambè.  
PET. Pues ha repartido mas bofetadas en los barrios bajos de Madrid que Navidades han pasado sobre su cuerpo.

PAU. (Casi 'm fa por.) Veurá, ségui.  
PET. Por supuesto, como que soy una señora.... Pero no



- quiero sentarme, porque llevo las tripas mas tiesas que una puya de picador.
- PAU. Pero esplíquis; diguim primer qui es vosté, després diguim lo que vol.
- PET. ¿Es decir que todavía no ha comprendido usted quien soy yo?
- PAU. No mes he comprés qu' era molt aficionada als toros, y que gasta molta sal.
- PET. ¡Ya lo creo! como que soy hija de Jossito, el matador de toros mas bruto para matar que se ha conocido en España... pero murió ya, ¡pobre padre mio! qué día día fué aquel! Estaba la plaza llena. Era el toro negro, de piel brillante, había tomado pocas puyas, y solamente le habían colgado dos pares de arracadas, cuando el presidente, que no lo entendía, mandó tocar los clarines para matar. Cogió mi padre los trastos; como el toro estaba de sentido y muy entero, todo el mundo temía la suerte. ¡No te precipites papaito de mi alma! le gritaba yo desde el tendido, mira que es de Colmenar Viejo y se cuela al bulto. Sonrió mi padre y se llevó la mano al pecho; al instante se le vió palidecer. Había perdido su medallon de la virgen de Atocha y creyóse muerto. Fuese al toro, ciego, casi sin cubrirse. Resonaron mil gritos de... ¡á que nol... ¡á que nol... Pero sin hacer caso, retó al animal, armóse y sin tras-tearle casi, con un paso natural y dos de pecho, dióle una en hueso; el toro se hizo receloso: dos pases mas de búttén y... un grito de horror resonó en todos los ámbitos de la plaza! La fiera había cogido á mi padre haciéndole un ovillo, sin que le valieran los capotes de Chulo y Fulgon que estaban al quite.
- PAU. Pot sér ja era mort.
- PET. ¿Como nó? Si por dictámen facultativo le había entrado el asta mas de diez kilómetros en la barriga.
- PAU. ¿Ja saó lo que diu santa cristiana? ¿deu qui ómetros?
- PET. ¡Pues no lo he de saber! Diez kilómetros es así como dos palmos.
- PAU. Milímetros ó centímetros voldrá dir... en fin, de todas maneras va morir. Vaja es un ofici que no 'm agradaría.
- PET. Pues si es lo mas inocente del mundo. Serenidad, destreza y pisar firme, y hay mas peligro en vivir de renta.
- PAU. Be, vaja, ja sè ara qui era 'l seu pare; diguim qué vol.
- PET. Quiero que Miguel, ese arrastrado que se va á casar con su hija, me cumpla primero á mi la palabra que me dió de casamiento.
- PAU. ¿Qué diu?
- PET. Encuentra V. justo que ese pillo me dé á mi esa costalada?

- PAU. Pero... ¿ya es vritat?
- PET. Se lo juro á V. por ese puñado de cruces. En fin, pregúnteselo V.; dígame si no le pago todas las mafianas el chocolate en la entrada de la boquería.
- PAU. Vet aquí porque diu que may tè gana. ¡Reyna pura! ¡Reyna pura! y mireusel ab aquella cara de sagristà! No hi pensí mes y deixiu per mí; torni d' aquí un rato que ja hauré parlat ab ell
- PET. Fio en su palabra; da aquí á un rato volveré y dígame de paso á ese racimo de horca que antes de volverse á poner en mi presencia se maade administrar el viático.
- PAU. Den voler dir que 's combregui.
- PET. Justo.
- PAU. Ja li diré, no 'n pasi cuidado.
- PET. ¡Adios!
- PAU. Estiga bona.

## ESCENA VII.

D. PAU, luego SORIA.

- PAU. Un home á qui jo creya un sant!.. fiensen de aques-tas gatas maulas.... «propósit aquí vé.
- SOR. Hola, Pau, ¿com ho tenim? ¿conqué serás 'l meu sogre?
- PAU. Pse....
- SOR. Sabs que pensaba ..? que com que he corregut un xich fent compres, no sería mal qn' anés á descansá un rato.... després 'm trobaré milló per empendre 'l vi-tje. 'L carril 'm trontolla molt. Ja veurás, ja veurás tot lo que he comprat: m' he fet molta roba de moda, sense la que he comprat feta. Res, vuy lluhir, vuy ser ben agradable á la teva filla. Sembla qu' estás molt capficat, ¿que 't sab greu qu' hagí fet tant gasto?
- PAU. Pero no sabia que t' agradessin las madrilenyas.
- SOR. ¡Bó! qu' abiat ha corregut 'a noticia.
- PAU. ¡Oh! no fa gayre que ho sè y no ho he volgut creure sense que tú m' ho confesseses.
- SOR. Donchs ja ho sabs. Per mes que ja 't volia dar aquesta sorpresa, pero quan ja haguès sigut casat.
- PAU. ¡Bravo! sabs que m' admira la teva franquesa?
- SOR. Home, mes m' admiras tú. ¿Encare no ets lo meu sogre, y ja 'm vols venir á gobernar? ¿que farém després? Es veu que no 'm coneixes 'l genit. Mira, estaba arrepentit d' haberho fet... porque, francament comprench que ja no es propi de la meva edad pero ara que te 'm oposas, per res la delxaria.
- PAU. ¿Un home dels teus anys...! y no te'n donas vergonya? A lo menos te la vas triar de rumbo!...

SOR. Així 'm fa passar mes 'l fret: aixó t' ho don haber dit algué que 'm va veure ab ella per la Rambla.

PAU. Soris, estás desconegut!

SOR. Home, sembla aixó la mort d' un home. ¿No n' has tingut may tú?

PAU. ¿Fesme 'l favor... sents? Si la familia no entèrada d' aquest projectat matrimoni, t' deya que 'l deixessim corre, pero hi ha entremetij l' honor de la noya y aixó 'm detè.

SOR. ¡Ab! com vulgas. Si per una cosa tan nimia ja habèm de tenir aquets disgustos, casi valdrá mes.

PAU. D' aixó 'n dius nimia.

SOR. Es clar, jo conech un senyó que 'n te dugas.

PAU. Endevant, fes tú 'l mateix, home.

SOR. El dia que pugni.

PAU. Mira, respecta mes á la Angeleta y á mí; deixa correr aquest capritx, prometem no reincidir y t' ho dispenso.

SOR. Oh, ara ja l' he estrenada.

PAU. ¡Jesus Maria! tot s' ha acabat!

SOR. S' acabat.

PAU. Eta un libertino.

SOR. Y tú un retrógado.

PAU. ¡Sagristá!

SOR. ¡Car! ¡Y fes 'l favor de no motejar, sents? Valg á arreglar la maleta y hasta may mes!

(vase.)

PAU. Bon viatge. ¡Quio diebarat anava á fer d' entregar la filla á aquest hipócrita!

### ESCENA VIII.

MIQUEL, luego ANGELA.

MiQ. [Ab dos grans paquets d' entregas, una carbassa y un gossot.]  
Dech semblar un bastaix, pero per entretenirlo be habia de dur alguna joguina.

(surtint)

ANG. ¿Qui t' ha carregat?

MiQ. Ton pare.

ANG. ¿El pare?

MiQ. Dona, per ell ho faig, per entretenirlo mentres tú toquis 'l doa. Ya ho veus si 'n faig de sacrificis per l' amor. Aixó ho duch desde 'l carrer de 'n Roca. ¿Ahont es lo autor de tua dias?

ANG. Per allí dins.

MiQ. ¿Y hò, com estás?

ANG. Yo á punt. No tinc que fer mes que 'l farcellet y tirar-me 'l mocadó gran. Pero per Deu que po 'm vegi. Mira qu' halg de passar per aquí.

MiQ. No tingas r, ton pare ja es un chich de la crosta

po

de baix, y ab la afició que t'è á l' obra que li porto y enfabat ab 'la d' escursos que jolí fassé, ni sabré que sigas ni mon.

ANG. Donchs l' avisa'ò qu' ets aquí, q' e ja m' ha preguntat per tú.

MiQ. Vindrás, carra, qu' aixó pesa molt y aqnet socio pe 'l carrer ja 'ra volia mossograr.

ANG. ¿Qu' es teu?

MiQ. ¡Ca! l' he trovat á santa Catarina que s' atracava de tomatechs.

ANG. Si que 'n deu tonir de gana. Adios.

(Se n' va)

### ESCENA IX.

MIQUEL, luego D. PAU.

MiQ. No, no crech qu' hagi d' anar á pendre las aiguas. ¿Com ho tenim aixó, gran? El mira... pot se may li habian dut á col... ¡no! que la bn'llerás vrasa en aquesta casa. Quinhevol vagi ab aquell carretó!...

PAU. ¡Ois, noy!

MiQ. ¡Ois, senyor Pau!

PAU. ¿Yu portas alló, l' origen del home?

MiQ. Sí, aquí ho tó.

(D' n' una entrega)

Y aqnet es lo regalo de la primera entrega.

(Dant l' gos)

PAU. ¿No mossega pas?

MiQ. No tinga por. Aquí veurá com alló de que descendim de Adán y Ebn, son tot romansos.

PAU. ¿De debó?

MiQ. Aquí la cie' cia dona un mentis á totas las preocupacions. Ex-culti, fuesi 'l favor d' aguantar aixó.

(Li dona totas las entregas y deixa la carbassa á terra.)  
Miquel 's posa á llegure un

«El hombre descendido de una raza inferior; todos los huesos de su esqueleto son comparados a los huesos de un mono, de un murciélago ó de una foca.

PAU. ¡Aixó es gran! ¿Y aquesta carbassa?

MiQ. Ah, tingui. Es el regalo de la segona entrega.

(li dona)

Aquesta carbassa en la época terciaria, que ja ho veurá aquí, havia sigut un pésul.

PAU. ¿'ósu!

MiQ. Després vá se' eigró, mes turt taronja, fins qu' arribat al pensant dels llegums: va arripar á carbassa.

PAU. ¿Y ara será sempre carbassa?

MiQ. Ara passará á ser cap de certs homes qu' ab molta facilitat se 'is hi amaga l' ou.

PAU. Dehenen ser aquells que se 'la din: caps de carbassa.

MiQ. Justa. D' aquesta classe de gossos ne quedan molt poch

exemp'ara; hi hagut de fer grans sacrificis per conseguirlo; tothom el volia, pero yo he dit: nada, pe 'l senyó. PAU.

PAU. Gràcias home.  
MIQ. Si se l' hi mort fassil embalsamar y posil sobre la calaixera, val la pena, ara un inglés pe 'l carré, me 'n ha ofert tres cents duros.

PAU. Ja se l' hi ven aixís... una cosa estranyal  
MIQ. ¿Y l' intelligencia d' aquets ulls?... ara 'ls te una mica lleganyosos.

PAU. Ja 'ls hi faré rentar.  
MIQ. ¿Vosté sub que 'l gos es carnívorc?  
PAU. Sí.

MIQ. Donchs aquet 's clava 'ls tomatechs com si fosen mandonguillas (¿que fit que no surt aquel a?)  
(Mirant de regull)

Veu? aquí te l' Hornitorineo... el Arqueoterón. Aquell ánech de l'època secundaria.

PAU. ¿Que no u' hi ha ara?  
MIQ. No, feya molt bon arrós, pero va morí ofegat en el Diluvio. Aixó es un camell també antídiluví... D' ell provenen tots los geperats; llegelxiu que li agradará molt. (Gràcias á Deu.)

(Passa l' Anquelet y desapareix.)  
Bè, ¿que m' ho pagarà tot aixó?

PAU. Sí; ¿cuánt val?  
MIQ. Las entregas dotse rals. 'L gos y la carbassa rès.  
PAU. Veurà, trémels tu mateix de la butxaca, jo no puch.

MIQ. ¿Veu? dotse.... Dónguim las entregas,... passihò bè.  
PAU. Vaja, adios, Miquelet.  
MIQ. (Ara á casa la tia.)

(Corrents.)

### ESCENA X.

D. PAU luego ROSA.

PAU. Aixó sí que son dinés ben gustats y no ab novelotas que á no res condeuixen... ¡Noyal, ¡noya!... ¡y quíns regalos! ¡quin gos! Porta l' intelligencia pintada á la cara; 's ven que no li falta mes que enrahonar.—¡Noyal... ¡noya!... aixó pesa molt.

ROS. ¿Que mana?  
PAU. ¿Y la noya? Vina aquí Rosa, t' aquet gos y aquesta carbassa. La carbassa pòsala al tocadó, y á n' el gos... ¿tens tomátechs?

ROS. S' han acabat.  
PAU. Donchs que li darém?... Prova de darli escarola.  
ROS. ¿Vol dir que 'n menjará?  
PAU. Sí; aquet gos no es com 'ls altres... ¡Ah! rental 'ls ulls.

ROS. ¿No mossega pas?  
PAU. No; y digna á la noya que vingui desseguida.  
ROS. ¡Oh! no hi es.  
PAU. ¿Que no hi es! ¿y ahont es?  
ROS. ¡Oh!...  
PAU. Aquí hi ha misteri; ó 'm dins ahont es la noya ó 't faig agafar.

ROS. Ay, no, nó, ja li diré: Mentres vosté llegia las entregas ha fugit.  
PAU. ¡Fugit!  
ROS. Y s' han de reunir ab lo seu promes no sé ahont.  
PAU. ¡Ves! véstemen del meu devant.

(Se 'n va Rosa)

¡Deu meu! ¡Den meu! y jo escoltant d' ahont dessendian 'ls joperats y parlar d' ánechs ab arros mentres aquell pilló 'm robaba la noya!.. y aixó que primé no 'l volia!... quin malefici deu tenir aquest home!... No 'n tenia prou ab la madrilenya que també ha volgut incluír nos catalana.... ¡Oh! ¡jo 'm venjaré!

### ESCENA XI.

D. PAU, PETRA.

PET. Ya estoy de vuelta.  
PAU. Ah vosté? Me 'n alegro, ¡á bon hora! ¿Sáb 'l seu Miquel? ha fugit ab la noya.

PET. ¿De verdad?  
PAU. Pero s' ha de recordar de mí.  
PET. ¡Grandísimo pilló! me va á matar á disgustos.

('e posa á plorar)

PAU. No llori, per aixó, no llori, que mes hauria de llorar jo.

PET. No sé porqué.  
PAU. Perque á mí 'm deixa ben arreglat.  
PET. Pues ¡y á mí bien arreglada! Si V. lo supiera. ¡Ah! pero yo en donde quiera que le encuentre, lo desnabello

### ESCENA XI.

Mateixos, D. MIQUEL y SORIA.

SOR. (Ab capa y maleta.) Bueno, Pau, per xó no hem pas de renyir. Adeu y a mes veure.

PAU. ¡Tú, t' aquí! ¿y la noya?  
SOR. ¿Que m' esplicas de la noya?  
PAU. No, no cal que dissimulis, ho se tot, Tenorio ab gorra de pisa: La Rosa m' ha enterat.

SOR. ¿Y ara que 't sol agafat?  
PAU. ¿Sents? vuy la noya, síno correrá hasta sanch, vil, in-



fame, robart! ¿vaja, qué fá vosté, torera? ¿No 'l volia escabellar? ¿No deya que 's combregués? vaja, aquí 'l tó

PET. ¿Y á mi que me cuenta nsted?  
 PAU. ¿No es 'l seu promés? El que cada dia li paga 'l xocolate?  
 PET. ¿A quien, á este bicho?  
 SOR. Mirís que vosté també 'm fa'te.  
 PAU. ¿No es la teva madrilenya?  
 SOR. ¿La meva madrilenya? Pau festa dá una mirada, tú no estás bó.  
 PET. Mi novio es Miguel.  
 PAU. ¿Y no es aquet?  
 PET. El repartidor.  
 SOR. Y la meva madrilenya ara la porto, vint cturos mé-costa.  
 PAU. ¿Volías dir la capa?  
 SOR. ¿Donchs qué?  
 PAU. ¿Ara ho comprench tot? ¿aquet Miquel déu sé 'l repartidor?  
 PET. Pues... el repartidor.

## ESCENA XII.

Mateixos, ANGELETA.

ANG. (La tia no era á casa.)  
 PAU. El'a.  
 SOR. ¡Vaya!  
 PAU. Vina aquí. ¿D' hont vens?  
 SOR. De Roma.  
 ANG. Papá, li juro que ni 'ns hem vist. 'Ns habíam de tro-bar á ca' la tia, y com he trovat rancat, y aquet pas ja 'm repugnava, he tornat corrents.  
 PET. Escuche V. senyora, porque de-de que V. ha llegado que e toy bailando el zapateado. Le prohibo terminantemente que vuelva V. ha hablarle.  
 ANG. ¡Ay, ay! ¿á qui?  
 PET. A Miguel.  
 PAU. Vagissen, ¿sent torn a?  
 ANG. (¿Qui deu ser aquesta dona?)  
 PET. Pues no me voy, eu! se acabó la broma.  
 SOR. ¡Ah, ja, ja, ja!  
 PAU. ¿Que no se 'n anirá?  
 (Agafant una cadira.)  
 PET. (Agafantne un altre, Angeleta y Suria s interposan ) Dejarlo, que se abra la cabeza.  
 SOR. Pero calmeus per amor de Deu!  
 PAU. E-tíchi sofocat! y tú, noya, t' recordarás dè mi.

## ESCENA XIII.

Mateixos, MIQUEL.

MIQ. (¡Nada... resolució!) ¡Senyor Pau, Angeleta!  
 TOTS. ¡Eh!  
 MIQ. Yo venía...  
 (Veyent á Petra )  
 ¡Ay mare de Deu de l' ajuda!  
 PET. Al fin te cogí. (Agarrantlo)  
 ANG. ¿Qu' es aixó?  
 PAU. ¡Ah! ¿no ho sabias? Es la promesa del teu promés.  
 PET. ¡Ven, condenadol!  
 MIQ. Ya me has hecho caer las entregas.  
 (Per los papers que li han caigut.)  
 ANG. ¡Falt!  
 MIQ. ¡Angeleta!  
 ANG. Ves, no 't voy. Mts m' estimo vell y que no m' enganyi.  
 PAU. Aixis ja 't perdono.  
 PET. Vamos, aquí estamos de más.  
 MIQ. Es que...  
 PET. ¡Anda!  
 MIQ. No me hagas subir la mosca en la nariz!  
 PET. ¡Camina!  
 (Se l' emporta á empenta.)  
 PAU. ¿Qu' hem de fer?  
 SOR. ¿Ya m' estimaras? No 't recordaras mes d' aquet xi-xarello?  
 ANG. No tinga por; no mes pensaré ab vosté.  
 PAU. Donchs á prepararte y cap al carril.  
 (Al public )  
 Si no ho preguessen á mal y ens volguessin fe 'l favor.  
 SOR. Ho demaném pe 'l autor... per ncsaltres tant se val

## CONTRA DARWIN

Cuentan que en Abisinia una manada  
de feos babuinos,  
fué de Brehm por los perros atacada,  
al cerrarle del monte los caminos.

De entre los cuadrumanos los más viejos  
sobre los perros prestos se arrojaron  
y estos al punto el campo abandonaron  
no creyendo seguros sus pellejos.

Al ver trepar en salvo por las rocas  
y huir al monte la simiana gente,  
Brehm contando sus fuerzas, que eran pocas,  
azuzó á su trahilla nuevamente.

Esta corrió veloz, y en un momento  
el valle ensordeció con sus ladridos  
al alcanzar, de todos los huidos,  
á un pequeño babuino rezagado  
que apenas cinco meses contaria  
y que al verse cercado  
prorumpió en agudísimos chillidos.

Al escuchar sus voces de agonía  
un viejo babuino  
bajó del salvador monte vecino,  
se echó sobre los perros; con sus brazos  
el cerco hizo pedazos;  
arrebato al pequeño  
y huyó con él, le dió su valor alas  
y ceder no le hicieron de su empeño  
ya ni los perros, ni de Brehm las balas.

Herido, ensangrentado.  
llegó el heroico mono á la montaña  
y entregó á los demás el rescatado;  
tal vez la muerte coronó su hazaña.

Las doctrinas de Darwin abandono  
pues á decir, ¡oh estupidez! se atreve  
que mucho el hombre se parece al mono!

Joaquín María BARTRINA, «Contra Darwin», *Algo. Colección de poesías originales*, Barcelona: Librería Española, 1877, p. 75-77. La darrera edició d'aquest poemari és a cura de Pere Rovira, Málaga: Diputación, 2002.



EN EL JARDÍN  
ZOOLOGICO.

*Darwiniana.*

Medita el buho; la lechuza,  
[erguida  
cual sobre alfombras en su toco palo,  
ostenta su blanquísimo chaleco,  
guante amarillo y casacón dorado.

La grulla con el pico bajo el ala  
y el cuerpo en una pata descansando  
semeja un haz de plumas sobre un chuzo;  
un trofeo burlesco, algún sarcasmo.

El antilope tímido y gracioso  
se mueve sin cesar con el recato  
de una joven ansiosa por hurtarse  
á lá estúpida vista de los vagos.

El ciervo se pasea; el árbol seco  
que en su cráneo se arraiga, va mostrando  
seguro en su elegancia; el elefante  
por encima del hombro mira á ratos.

Y un corpulento orangután contempla  
á un corro de nodrizas y soldados  
gozándose en los juegos de los niños  
cual gozan con sus nietos los ancianos.

Ramón D. PERÉS, *Cantos modernos*,  
Barcelona: Jaime Jepús, 1888, p.  
109-110.